

Children's Summer Course, Nihongo no Heya

Come do your summer holiday assignments, review what you learned in the first semester or study the Japanese you need for school. Japanese volunteers will be there to assist you so feel free to join. *Prior reservation is not required.



Date/time: August 21(Tue.)- 23(Thurs.), 28(Tue.)- 30(Thurs.), 14:00- 15:30 *Participation possible from 1 day. **Venue:** International Exchange Center, 9th floor, Comunale, Urawa station east exit **Eligibility:** Elementary and Junior High School students living or studying in Saitama City whose native language is not Japanese **Fee:** free **Inquiries:** International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau **Tel:** 813-8500 **Fax:** 887-1505

Participate in Disaster Prevention Drills

To ensure that you respond calmly during a disaster, it is extremely important that you "acquire the knowledge necessary" for handling disasters and "do practice drills". It is also important that you interact with your neighbors on a regular basis so that you can help each other when a disaster strikes.

In Saitama City, there is a comprehensive disaster drill and respective ward drills. Drills are also conducted by independent disaster prevention organizations in local communities. Please take this opportunity to take part in disaster drills.

Saitama City Comprehensive Disaster Prevention Drill

Date/time: September 1(Sat.), 2012, 9:00- 12:00

Venue: Ohara Sports Field (Ohara, Urawa Ward)

*Please contact the Disaster Prevention Division for details on other disaster drills.

Disaster Prevention Division **Tel:** 829-1127 **Fax:** 829-1978 *Japanese only

にほんごのへや 夏期子どもコースを開催します

夏休みの宿題、1学期の復習、学校で必要な日本語の勉強を、日本人のボランティアが手伝います。気軽に参加できます。

*予約の必要はありません。

●日時/8月21日(火)~23日(木)・28日(火)~30日(木) 14時~15時30分 ※1日だけでも参加できます。

●会場/国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) ●対象/市内在住又は在学中、日本語を母語としない小・中学生

●費用/無料 ●問合せ/社団法人さいたま観光国際協会

国際交流センター(☎813・8500、FAX887・1505)へ。

防災訓練に参加しましょう

災害時に冷静に対応するためには、必要な知識を学び、

Consultation Services for Foreign Residents

Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance

Language/Day: English / Tagalog...Mondays, Korean...Tuesdays, Portuguese / English...Wednesdays, Chinese...Thursdays **Time:** 9a.m.-12p.m. **Place:** Citizens' Consultation Room ,Omiya Ward Office 2nd Fl. ☎646・3097

Multilingual Daily Life Consultation Service

Language/Day: Chinese...Tuesdays, English...Wednesdays, Korean...Thursdays **Time:** 1p.m.-6p.m. **Place:** International Exchange Center (Urawa Station East Exit, Comunale, 9th Fl.) ☎887・1506

外国人のための生活相談

日常生活相談・行政情報案内

●言語・曜日/英語・タガログ語...月曜日、韓国・朝鮮語...火曜日、ポルトガル語・英語...水曜日、中国語...木曜日 **時間/9時~12時** **会場/大宮区役所2階 市民相談室** ☎646・3097

多言語生活相談

●言語・曜日/中国語...火曜日、英語...水曜日、韓国・朝鮮語...木曜日 **時間/13時~18時** **会場/国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階)** ☎887・1506



訓練をすることが重要です。また、災害時に地域の皆さんと助け合うためには、日頃からの交流が大切です。

さいたま市では、市総合防災訓練、各区の防災訓練を行ってあります。また、お住まいの地域でも、自主防災組織などが防災訓練を行ってあります。この機会に防災訓練に参加しましょう。

さいたま市総合防災訓練

●日時/9月1日(土) 9時~12時

●会場/大原スポーツ広場(浦和区大原)

*その他の防災訓練については、お問い合わせください。

詳しくは、防災課(☎829・1127、FAX829・1978)へ。

※日本語のみの対応です。

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶茶道裏千家淡交会埼玉県支部 30万円 ▶さいたま市大宮歩け協会 6,395円 ▶(株)井上建築工学設計事務所代表取締役 井上忠孝さん 50万円 ▶匿名 3,657円 ▶寿流日舞詩舞舞家 寿々木鶴成さん 10万円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶三光ソフラン(株) 5万1,280円 ▶匿名 1,470円 ▶高木信敏さん 2,500円 ▶宮下真一さん 3万円 ▶匿名 3,717円 ▶宗教法人慈恩寺 6万円